

英语六级考试历年阅读试题译文(2000年6月) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/458/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E5\\_85\\_AD\\_E7\\_c84\\_458057.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/458/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E5_85_AD_E7_c84_458057.htm) 2000年6月六级试题

译文 Passage One 译文 20世纪20年代，由于欧洲国家开始从第一次世界大战中恢复过来，并制定降低进口的严格计划，美国农产品需求减少了。其结果是农产品价格暴跌。这期间农民的损失比以往更严重，因为农民不再自给自足。他们要为机械、种子和化肥付钱，还要买生活消费品。他们购买的物品价格未变，而农产品卖出的价格却下跌。由于从1929年开始经济大萧条一直延续到整个30年代，这种情况变得更糟。1929年，在赫伯特胡佛总统领导下成立了联邦农业委员会。它制定的原则是直接干预农产品供需矛盾，首次承诺国家为农民提供较稳定的经济环境。胡佛总统的继承者更重视这个问题。1933年富兰克林罗斯福就职时，他建议的最早措施之一是农业调整法案，该法案随即在国会通过。这个法律赋予农业部长权力同农民自愿订立协议，通过给他们补偿以减少耕地面积。这项周详的计划通过造成农产品短缺来提高价格。最高法院以用全民的税收付给一个特殊人群为由，宣布该法律违反宪法。然而，新法律旋即获得通过，这些法律达到休养土地、提供抗洪措施的同样结果，但都是基于保养耕地的原则。罗斯福政府相信保养国家耕地符合国家利益，而非简单牺牲其他公民利益来帮助农民的计划。后来，政府为农民贷款担保，这样他们就能购买农业机械、杂交粮种和化肥。

Passage Two 译文 在20世纪50年代人工智能先驱们就预言：在本世纪末，计算机将和我们谈论工作，机器人将为我们做

家务。尽管计算机很有用，但它们远未接近早期渴望的那种像人的行为。不要说像谈话这样复杂的事情：功能最强的计算机可靠地分辨物体形状也很困难，而这只是10个月婴儿最基本的学习任务。越来越多的人智能研究者认为，他们知道这个领域的毛病在什么地方。科学家说，问题的症结是人工智能一直试图脱离最高级、最抽象的思维层次，如语言和数学，而以一步一步的逻辑程序来复制它们。另一方面，人工智能的新动向密切注意更迂回的方法，在这种方法中自然产生了智能。许多这样的研究者研究进化和自然适应性，而不是形式逻辑和常规计算机程序。有些研究者想以脑细胞和蛋白质为研究对象，而不是数字计算机和晶体管。初步努力的结果既有希望又很奇特，这种基于自然人工智能研究动向正在缓慢但却稳妥地成为该领域的前沿。计算机科学家兼生物物理学家麦克康纳德说：模仿大脑神经网络是朝正确方向的一大步，但仍然遗漏了自然智能的一个重要方面。“人们往往把大脑视为由颜色编码的晶体管构成，”他解释说，“但它不简单地是一个聪明的开关网络。在脑细胞本身内有大量重要东西在进行。”具体地说，康纳德认为许多大脑能力源于单个分子的模式辨析熟练程度，而这些分子构成了每一个脑细胞。他说，制造人工智能装置的最佳方法可能是用大致相同的某种分子技术。目前，对于常规计算机和软件根本不能与在大脑中发生的过程相比的观点仍有争论。然而，如果它被证明正确，那么康纳德及其另辟人工智能研究蹊径的伙伴们的努力会是惟一可行的方法。 Passage Three 译文 汽车耗油占美国油耗的一半，汽车造成一半的城市污染，生成四分之一的温室气体。在其他工业化国家和发展中国家的城市里

，它们所耗能源也大致相同。因为在未来十年中车辆的使用会继续增加，美国和其他国家将不得不应付这个问题，否则将面临无法接受的经济、健康以及政治代价。油价不可能停留在目前的低水平，其他国家也不可能接受美国对全球气候变化造成的巨大而且越来越大的影响。决策者和汽车工业有4种选择：减少车辆的使用、提高效率并减少以常规汽油为动力的车辆废气排放、改用危害较小的燃料或找到污染较小的驱动系统。其中最后一项特别是开发以电力为动力的汽车最终是惟一可行的选择。其他选择在理论上具有吸引力，但实际上不是脱离实际就是改进不大。例如，减少车辆的使用能解决交通问题、许多社会及环境问题，但全世界情况表明很难使人们在很大程度上放弃汽车。在美国，自第二次世界大战以来，乘公交车和合伙用车的人已经减少。尽管西欧油料价格平均每公升一美元多(大约4美元一加仑)，乘公交车很容易，而且人口密集，但人们出行时汽车仍占80%。改进能效也很诱人，但10年来在节省汽车燃料方面几乎没有进步。替代燃料，如内燃机使用天然气，可以导致成本相对降低，但这只能在很小的程度上减少污染和温室气体的排放(特别是一些石油公司每年正花费几十亿美元开发污染小的汽油)。

Passage Four 译文 瑞宝克公司的经理们不喜欢听到他们时髦的运动鞋被称为“雅皮士鞋”。他们争辩说，瑞宝克鞋受到市场上各类消费者的青睐，特别是现在公司推出18岁以下的人穿的篮球鞋和儿童鞋，以及对健身操和跑步不感兴趣的老年顾客穿的散步鞋。主管人员还指出，通过最近获取的信息，他们产品系列里已增加了野外步行靴、正式场合穿的鞋、休闲鞋和高性能的运动鞋，所有这些产品会吸引新的各类消费

群体。尽管重视新市场，瑞宝克公司仍然计划调整高档消费人群零售网络，该网络每年帮助推销10亿美元，高于其他运动鞋经销商。瑞宝克鞋价格从27到85美元不等，根据公司的观点：消费者根据经销商的质量来判断品牌质量，瑞宝克鞋将继续只在精品专卖店、体育用品专卖店和大商场出售。过去几年里，总部设在马萨诸塞州的瑞宝克公司已加强对经销商数量(以及向商店供鞋子的数量)的限制，部分原因是迫不得已。有时瑞宝克鞋意外地供不应求，公司几乎不能满足已有经销商的订单。现在这种供应问题看来已得到控制，但公司对经销商仍有选择。目前，在美国大约5000个零售商店里可以买到瑞宝克鞋。瑞宝克公司期望，步行鞋将成为下一个休闲鞋类的畅销货，就像颜色明快、皮革柔软的瑞宝克操练鞋取代传统跑步鞋那样取代健身鞋。通过产品多样化和仔细的市场调研，瑞宝克公司希望避免耐克公司几年前遇到的销售问题，当时耐克公司错误判断了健身鞋热销的程度，后来被迫通过打折商店来抛售大量积压的跑步鞋。

Part IV Error Correction 译文 人们一旦开始谈论礼貌和不礼貌，马上就会遇到困难。许多人对礼貌和不礼貌究竟意味着什么看法不一。我们询问过一位女士。她认为通过某个人如何占用他周围的空间能够看出他是不是一个有礼貌的人比如说，有礼貌的人在街上走的时候，他或她始终会注意到其他人的存在。这样的人从来不会与别人碰撞。然而，另一个人却认为，那位女士所说的与其说是礼貌不如说是文明行为。相反，这个人给我们讲了一个故事。他说这个故事众所周知，讲的是一个美国人在某个中东国家应邀去赴阿拉伯人的宴会。这个美国人对将来会吃到什么样的食物所知甚少。如果他对阿拉伯

人的食物有所了解的话，他也许会表现得好一点。摆在他面前的是一片薄薄的面包，在他看来非常像一块餐巾。他把它拿起来，塞在领子里，挂在衬衫前。一直在看着他的阿拉伯人主人什么也没说，而是马上模仿了这位客人的行动。这个人说，这位阿拉伯人才是有礼貌的好例子。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)